

# 1<sup>st</sup> Annual International Advanced Training Course in Traditional Chinese Medicine:

## 第一届中医药国际高级培训班：

Development of TCM in clinical practice and research

中医药临床实践与研究进展

- Time: 14-28, Oct. 2017

时间：2017年10月  
14日-28日

- Venue: Beijing, China

地点：中国，北京

- Sponsor: Ministry of Science & Technology of China

主办方：科技部

- Organizer: China Academy of Chinese Medical Sciences (CACMS)

承办方：中国中医科学院中医临床基础医学研究所

- Co-organizer: UCLA, Center for East-West Medicine; China Youth Daily

美国加州大学洛杉矶分校;中国青年报

- Working Language:

English

工作语言：英语



---

*Integrate the best  
of Chinese and  
Western Medicine  
to improve health  
and wellness*

中医&西医  
让世界更健康

## Background 背景

- The first International Advanced Training Course (IATC) for traditional Chinese medicine (TCM) is an international training program sponsored by the Chinese government's Ministry of Science and Technology (MOST).

中医药国际高级培训班是由中华人民共和国科技部发起并资助的系列国际培训项。

- The TCM-IATC is organized by China Academy of Chinese Medical Sciences (CACMS), with assistance from Center for East-West Medicine (CEWM) of University of California, Los Angeles (UCLA). CACMS is one of the most prominent TCM institutions in the world and UCLA CEWM is one of the first major world class health centers involved in the globalization of Chinese medicine outside of China. The aim of both institutions is to integrate the best of Chinese and western medicine to improve healthcare throughout the world.

项目承办方为中国中医科学院，协办方为美国加州大学洛杉矶分校（UCLA）东西医学中心。其中，中国中医科学院为世界顶尖的中医药临床与研究机构，UCLA 东西医学中心是世界级医学院中最早开始实施和传播中医药的机构。两者的目的都是整合东西方医学优势以更好的维护健康。

- The primary aim of TCM-IATC is to share the latest development of TCM in science and technology and in both clinical and research arenas.

中医药国际高级培训班的主要目的是与世界分享中医药在科学与技术、临床与研究及基础与转化方面的最新进展。

## Goals 目的

- To share the most recent development and achievement of TCM with western medicine professionals from other countries .

与世界西医专业人员分享中医药最新成果与进展。

- To help people worldwide live a healthier life through integrative medicine.

整合中西医学优势让世界变得更健康。

- To disseminate TCM while promoting the strategy of the One Belt One Road Initiative of China.

传播中医药，助力“一带一路”国家战略。

---

*Integrate the best  
of Chinese and  
Western Medicine  
to improve health  
and wellness*

中医&西医

让世界更健康

## Curriculum 内容

The course will introduce the most recent development and achievement of TCM in:

培训主要以中医药在以下方面的最新成果与进展为主：

- Research 研究
  - Basic research 基础研究
  - Clinical research 临床研究
- Clinical practice 临床实践
  - Various interventions, which include herbs, acupuncture, tuina and daoyin amongst many others  
不同疗法：中药、针灸、推拿与导引等
  - Different diseases such as cancer, chronic illnesses, infectious diseases and gynecological issues.  
不同疾病：癌症、慢性疾病、传染病与妇科疾病等
- Industry and Culture 产业与文化
  - Herbal Pharmaceutical Companies & Technology Companies related to TCM  
中药与中医药相关科技产业介绍
  - TCM and Chinese culture, history  
中医、中国文化与历史

Additionally, participants will share with us the development of TCM in their respective countries.

此外，参加者也会分享中医药在世界的发展情况。

## Participants 参加者

The participants of this program consists mainly of western trained medical doctors, academic researchers and healthcare policy makers who are either practicing or interested in the development of TCM.

参加中医药国际高级培训班的人员以西医专业人员为主，包括医生、研究人员及政府或相关健康政策的制定者。

## Faculty 授课者

The lecturers are prominent clinicians and researchers of TCM from China and other countries.

授课人员为来自世界各地，热爱并从事中医药工作的高水平医生与研究人员

# 2017- Launch of the 1st Annual TCM-IATC

## 2017 第一届中医药国际高级培训班

### Participants Demographics 参加者

64 people from 14 countries, which span 4 continents, applied for this course. After a vigorous screening, 23 (5 from Czech Republic, 4 from Slovakia, 6 from Poland, 2 from Serbia, 5 from Brazil and 1 from Malaysia) were selected to participate.

本次培训班来自四大洲 14 个国家的 64 位申请者中遴选 23 人。其中，捷克 5 人，斯洛伐克 4 人，波兰 6 人，塞尔维亚 2 人，巴西 5 人，马来西亚 1 人。

*Integrate the best  
of Chinese and  
Western Medicine  
to improve health  
and wellness*

中医&西医  
让世界更健康



- Ages: The oldest participant is aged 61, the youngest is aged 26 and the average age is 45.7 (>60 yrs: 1, 50-60 yrs: 9, 40-50 yrs: 5, 30-40 yrs: 3, 20-30 yrs: 4).

年龄：最大 61 岁、最小 26 岁，平均年龄 45.7。其中，>60 岁:1 人，50-60 岁:9 人，40-50 岁:6 人，30-40 岁:3 人，20-30 岁:4 人。

- Professions: All participants are conventional western medicine practitioners. 19 of whom are clinic founders, directors or medical doctors, 11 of whom are professors, associate professors and assistane professors, 2 of whom are nurses, 1 of whom is a medical school candidate, 1 of whom is the vice president of European Association of Integrative Medicine, and 1 of whom is the wife of an ambassador.

职位：所有参加者均为西医从业人员，其中，诊所创办人/科室主管/首席医生/医生 19 人，教授/副教授/助理教授 12 人。一位欧洲结合医学会副主席，一位是驻华大使夫人。

- Prior experience in TCM: 16 of the participants have been practicing TCM for a period of time and are among the first to implement and teach TCM in their respective countries. Other participants are interested in TCM and plan to learn TCM.

中医药实践情况：16 人为从事中医药临床实践，其中多数为所在国最早一批在主流医学界使用与传播中医药的西医医生，7 人正在开展相关学习与实践。

*Integrate the best of Chinese and Western Medicine to improve health and wellness*

### Faculties and Curriculum

#### 授课者及课程安排

The lecturers of the 1st Annual TCM-IATC are the prominent clinicians and researchers of TCM from CACMS, Hong Kong, Taiwan, Australia and Brazil.

第一届中医药国际高级培训班授课团队以中国中医科学院的研究人员及医生为主，并邀请来自香港、台湾及澳大利亚、巴西等相关领域专家。

中医&西医  
让世界更健康



They will introduce the most recent development and achievement of TCM in oncology, urology, rheumatology, infectious disease and gynecology, from

acupuncture to herbal and physical therapy, from basic research to clinical and translational research.

本次授课内容以中医药在癌症、风湿免疫疾病、泌尿系统疾病、传染病及妇科疾病中的研究进展与应用，包括中药、针灸及相关中医药疗法，基础研究、临床研究与转化研究。

*Integrate the best  
of Chinese and  
Western Medicine  
to improve health  
and wellness*

中医&西医  
让世界更健康



Ka-Kit Hui 教授/中心主任  
UCLA东西医学中心, 美国  
结合医学发展



曹洪欣 教授/副秘书长  
中华中医药学会  
中医药现代化研究与规划



吕爱平 教授/院长  
香港浸会大学中医药学院, 香港  
中医证候研究及指南制定



梁子安, 医生/主任  
屏東基督教医院, 台湾  
针灸临床运用



于漪, 针灸师  
Santa Catarina南纬大学, 巴西  
针灸推拿在国外应用



谢雁鸣 教授/副所长  
中国中医科学院  
中医临床基础医学研究所  
中医临床研究



王忠 教授/副所长  
中国中医科学院  
中医临床基础医学研究所  
中药网络药理学研究



杨加顺 主任医师/主任  
大连友谊医院  
针灸康复医学



盛波 教授  
黑龙江中医药大学  
中药方剂运用与研究



李杰 主任医师/处长  
中国中医科学院  
广安门医院  
癌症中医诊疗



朱文增 主任医师/副院长  
中国中医科学院  
广安门医院大兴分院  
针灸研究与运用



吴夏秋 副教授  
浙江中医药大学  
妇科疾病中医药诊疗



侯秀娟, 主任医师/教授  
北京中医药大学  
附属东方医院  
中医药诊治免疫系统疾病



庞然 副主任医师  
中国中医科学院  
广安门医院  
中医药诊治泌尿系统疾病



李琦, 博士  
中国中医科学院中药研究所  
中药研究



代金刚 副研究员  
中国中医科学院  
中医导引与运用



赵静 副主任医师/副研究员  
中国中医科学院门诊  
中医临床基础医学研究所  
中医药防治传染病